

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 23 (1905)
Heft: 14

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{tes} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Ports.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:
Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Oktober und November 1904/1905. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois d'octobre et novembre 1904/1905.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna Bureau Bern.

1905. 7. Januar. Inhaber der Firma **H. Daut-Grieb** in Bern ist **Rudolf Hermann Daut-Grieb**, von Burgdorf, in Bern. Natur des Geschäfts: Schirmfabrikation. Geschäftslokal: Christofelgasse 5, Bern.

7. Januar. Die Firma **Schmitz-Zweig** in Bern (S. H. A. B. Nr. 254 vom 24. Juni 1904, pag. 1013) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Januar. Inhaber der Firma **Joh. Schilling** in Bern ist **Johann Schilling**, von Boudorf (Grossherzogtum Baden), in Bern. Natur des Geschäfts: Schuhhandlung und Massgeschäft. Geschäftslokal: Belpstrasse 61 a.

9. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Ahlvers & Peter** in Bern (S. H. A. B. Nr. 362 vom 21. September 1903, pag. 1448) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma **Fritz Peter**.

Inhaber der Firma **Fritz Peter** in Bern ist **Fritz Hermann Peter**, von Radelfingen, in Bern. Natur des Geschäfts: Betrieb der städtischen Reitschule, Engenstrasse 8, Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft **Ahlvers & Peter**.

Bureau Biel.

7. Januar. Infolge Austrittes aus dem Geschäft ist die Kollektivprokura des **Haus Ruof**, von Ebligen, bisherigen Prokuristen der Firma **Schüller & Cie.** in Biel (S. H. A. B. Nr. 159 vom 27. Mai 1898, pag. 658) auf 1. Januar 1905 erloschen.

9. Januar. Der **Baukrat der Kantonalbank von Bern** (S. H. A. B. Nr. 50 vom 22. Februar 1896, pag. 200) erteilt für die **Filiale Biel** Kollektivprokura an **Karl Schmidt**, Buchhalter, von Thun, in Biel, und **Gottfried Peter**, von Radelfingen, in Biel.

Bureau de Courtelary.

9. janvier. La raison **V^e Zéline Jacot**, fabrication et vente de cadrans émail pour la montre, à St-Imier (F. o. s. du c. du 19 mars 1904, n^o 415, page 457), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

9. janvier. **Fritz-Adolphe Flückiger**, originaire de Dürrenroth, et **Achille-Robert Drechsel**, originaire de Renau, tous deux domiciliés à St-Imier, ont constitué au dit lieu sous la raison sociale **Flückiger & Drechsel**, succ. de **Zéline Jacot** une société en nom collectif commencée le 1^{er} janvier 1905. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Genre de commerce: Fabrication et vente de cadrans émail en tous genres et pour tous pays. Bureau: St-Imier.

Bureau Laufen.

7. Januar. Die Firma **Jos. Scholer** in Laufen (S. H. A. B. Nr. 243 vom 27. November 1893, pag. 1008) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma **Jos. Scholer & Sohn**.

Jos. Scholer und dessen Sohn **Heuri Scholer**, von Dittingen, in Laufen, haben unter der Firma **Jos. Scholer & Sohn**, mit Sitz in Laufen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1905 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma **Jos. Scholer** übernimmt. Natur des Geschäfts: Eisen-, Farben-, Kohlen- und Glasbandlung.

Bureau de Porrentruy.

7. janvier. La société anonyme **Compagnie des Omnibus-Automobiles du district de Porrentruy**, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 31 octobre 1902, n^o 375, page 1497), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale des actionnaires, en date du 18 décembre 1904; la liquidation sera opérée sous la raison **Compagnie des Omnibus-Automobiles du district de Porrentruy en liquidation** par les liquidateurs, **Albert Fleury**, père, **Séraphin Theurillat**, **Joseph Châvalier**, avocat, et **Simon Gogiat**, lesquels sont, dès maintenant, autorisés à signer au nom de la société; toutefois la signature de deux liquidateurs est nécessaire.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes).

7. janvier. La raison **Beurret et Cie**, aux Breuleux, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 20 novembre 1903, n^o 410, page 1637), est radiée ensuite de renonciation des titulaires; l'actif et le passif sont repris par la maison **Numa Beurret**.

Le chef de la maison **Numa Beurret**, aux Breuleux, est **Numa Beurret**, originaire des Breuleux, y demeurant; il reprend l'actif et le passif de la maison **Beurret et Cie**. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: aux Breuleux.

7. janvier. **Paul Beurret** et **Léon Beurret**, originaires des Breuleux, y demeurant, ont constitué entre eux sous la raison sociale **Beurret frères**, une société en nom collectif avec siège aux Breuleux; elle a commencé au 1^{er} janvier dernier. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: aux Breuleux.

9. janvier. Sous la raison sociale **Caisse d'Epargne du Haut-Plateau-Montagnard**, avec siège au Noirmout, il a été fondé une société anonyme ayant pour but de procurer à chacun, principalement à la classe ouvrière et agricole, l'occasion de placer sûrement ses fonds et économies, de contracter des emprunts avec le moins de frais possibles, en un mot de faire les diverses opérations de caisse d'épargne et de banque. La durée de la société est illimitée. Les statuts portent la date du 11 septembre 1904. Le capital-social est de fr. 70,000, composé de 700 actions de fr. 100 chacune. Elles sont nominatives et transmissibles par voie d'endossement sur le titre. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille officielle du Jura. La société est administrée par un conseil d'administration de sept membres et de trois suppléants nommés par l'assemblée des actionnaires pour une période de quatre ans et immédiatement rééligibles. La caisse est dirigée par un gérant nommé pour une période de trois ans par le conseil d'administration. Le gérant est **Louis Huelin**, originaire de Murlaux, demeurant au Noirmout. Il possède seul la signature de l'établissement et représente seul la société à l'égard des tiers. Bureaux: au Noirmout.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1905. 2. Januar. **Carl** und **Marianus Kälin**, von Einsiedeln, in Egg-Einsiedeln, haben unter der Firma **Gebr. Kälin** in Egg-Einsiedeln eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 2. Mai 1904 begonnen hat. Natur des Geschäfts: Wirtschaft und Holzhandel.

Fribourg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Morat (district du Lac).

1905. 5. janvier. La maison **Gustave Fraisse fils**, Teinturerie de Morat (**Gustave Fraisse**, Sohn, Färberei Murten), à Morat (F. o. s. du c. du 23 septembre 1902, n^o 344, page 1373), a cessé d'exister ensuite de remise du commerce à la société par actions **Grande Teinturerie de Morat (S. A.)**. La raison **Gustave Fraisse fils** est radiée.

5. janvier. Suivant acte reçu par **M^e H. Derrou**, notaire, à Morat, le 8 décembre 1904, il a été constitué à Morat, une société anonyme sous la dénomination de **Grande teinturerie de Morat (S. A.)**. Le but de la société est la reprise de tous les biens meubles et immeubles composant la teinturerie de Morat, propriété de **Gustave Fraisse**, fils, et son exploitation par les procédés techniques les plus perfectionnés. Le siège de la société est à Morat (Fribourg). Sa durée n'est pas limitée. Les statuts de la société portent la date du 8 décembre 1904. Le capital social est fixé à deux cent septante cinq mille francs (fr. 275,000), divisé en 660 actions privilégiées et 440 actions ordinaires, soit au total 1100 actions de fr. 250 chacune, libérées, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle du canton de Fribourg. La société est administrée par un conseil d'administration de cinq membres nommés pour 3 ans; elle est valablement engagée par la signature collective du directeur général et de l'administrateur-délégué du conseil d'administration. Le directeur-général est **G. Fraisse**, fils, à Morat; l'administrateur-délégué est **Jules Morel**, avocat, à Neuchâtel.

Genève — Genève — Ginevra

1905. 6. janvier. Aux termes du procès-verbal qui en a été dressé et signé de tous les actionnaires présents, la société anonyme ayant pour titre **Société anonyme suisse pour l'importation et l'exportation**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 août 1903, n^o 310, page 1237, réunie en assemblée générale extraordinaire le 28 décembre 1904, a modifié ses statuts sur les points suivants: 1^o En exécution de la clause prévue à l'art. 21 des statuts, il a été décidé, qu'en outre du directeur, qui avait seul jusqu'ici l'administration de la société, il sera adjoint un conseil d'administration de trois membres, élus pour trois ans et qui est composé des suivants: **Ferdinand Muller**, aux Eaux-Vives; **Fernand Pauler**, à Plainpalais, et **Henri Bonnet**, au Petit-Saconnex; 2^o que la signature sociale, pour être valable, devra être donnée par le directeur et un membre du conseil d'administration signant collectivement, ou par deux membres du conseil d'administration signant collectivement. Le directeur est toujours **David Kogan**, domicilié à Genève.

6. janvier. Les suivants: **Adrien Girod**, d'origine française, domicilié à Genève, et **Louis Montandon**, de Genève, y domicilié (ce dernier déjà et restant inscrit personnellement comme représentant de commerce), ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Girod et Co.**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} décembre 1904. Genre d'affaires: Agents généraux pour la Suisse, la Haute-Savoie et le Pays de Gex, de la Chartreuse d'Aula Dei. Bureau: 2, Rue du Commerce. L'associé **Adrien Girod** possède seul la signature sociale.

6. janvier. La procuration qui avait été conférée à **Constant Burtin**, par la maison **Demierre et Co.**, métaux et quincaillerie, à Genève (F. o. s. du c. du 16 février 1886, n^o 14, page 99), est radiée ensuite de renonciation du titulaire des dits pouvoirs. Par contre, la maison a donné, dès le 1^{er} janvier 1905, procuration à **John Demierre**, fils, de Genève, domicilié à Plainpalais.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Oktober und November 1904/1903.

Beim 1. d. 10. Wo die Einfuhr grösser als die Ausfuhr, ist dies durch rote Schrift hervorgehoben.
Die Werte wurden nur vierteljährlich angegeben.

Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois d'octobre et novembre 1904/1903.

Observations. 1° On désignera d'après l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
	Oktober — Octobre		November — Novembre		Oktober — Octobre		November — Novembre		
	1904	1903	1904	1903	1904	1903	1904	1903	
Chemikalien und Farbstoffe									
26 Gummi	252	109	71	125	—	—	—	—	Espèces chimiques et couleurs
28 Rohre Harze, Colophonium, Pech	4,798	8,851	2,168	1,988	14	17	36	28	Gomme
36 Chlorkalk	1,313	1,689	1,680	6,177	1,259	2,190	1,877	1,890	Résines brutes, colophane, poix
40 Schwefelsäure und Vitriolöl	9,019	8,880	8,742	9,176	876	849	103	116	Chlorure de chaux
46 Anilin	561	419	422	456	53	53	1	59	Acide sulfurique et huile de vitriol
56 Oelsäure	718	807	487	943	10	20	54	8	Aniline
76 Kartoffelmehl	1,377	2,463	4,087	1,466	1	1	2	—	Oléine
76 Stärke, aller Art, in Engrosverpackung	1,900	1,171	930	754	97	14	218	21	Fécule de pommes de terre
79 Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	—	—	—	—	—	—	—	—	Amidon de tout genre, emballé en gros
91 Farbhölzer in Blöcken	904	711	120	501	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92 Farbbeeren, Farbrind, Farbwurz etc.: roh	40	1,792	1,844	1,495	4	3	8	2	Bols de teinture, en bûches
97 Alizarin, künstl., trocken oder in Teig	203	128	684	715	—	—	—	—	Bales, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
98 Andere Farbstoffextrakte	391	286	576	420	558	447	489	444	Alizarine artificielle, sèche ou en pâte
103 Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	540	818	357	353	4,096	8,790	4,517	3,809	Autres extraits de matières colorantes
104 Nicht genannte bunte Farbstoffe	203	188	191	173	2	2	2	1	Couleurs artificielles dériv. du goudr. de houille
Glas									
109 Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	5,345	5,435	4,778	4,765	—	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115 Glaswaren, nichtgeschliffen, a. farblos. Glas	1,412	1,787	1,324	1,243	20	14	10	16	Verrerie non polie, de verre incolore
116 Glaswaren, geschliffen, graviert, farbige	528	592	468	415	9	10	12	9	Verrerie polie, gravée, de couleur
Holz									
128 Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	42,158	47,918	46,427	52,160	17,432	15,659	19,876	14,063	Bois à brûler, brouillis etc.: d'essences feuillues
129 Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	52,960	50,501	55,829	58,540	762	2,216	1,075	2,008	Bois à brûler, brouillis etc.: d'essences résineuses
132 Holzkohlen	8,890	10,983	8,222	7,718	1,081	1,908	553	1,052	Charbon de bois
133 Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	10,827	4,808	7,018	6,077	8,877	4,738	1,144	6,018	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134 — Nadelholz	21,220	25,985	28,912	24,740	22,800	18,330	17,063	23,748	— d'essences résineuses
137 Fasholz, roh	1,353	1,555	1,021	1,052	—	3	38	—	Bols pour douves, brut
138 Andere Eichenholz, gesägt etc.	17,709	11,187	13,113	10,689	54	65	—	58	Autres bois de chêne, sciés, etc.
139 Bretter, etc., von anderem Laubholz	5,638	7,649	6,009	6,721	2,023	2,080	1,879	1,059	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140 — von Nadelholz	94,486	78,361	80,076	72,163	5,887	6,721	4,111	3,486	— d'essences résineuses
155 Wagner-, Zimmer- u. Rechenmacherarbeit: roh, ohne Metallbeschläge	359	412	266	204	70	51	63	39	Ouvrages de charpentier, de charpenterie, outils, etc. bruts, sans ferrures
160 Möbel, etc., roh	652	739	621	592	332	223	284	288	Meubles, etc., bruts
163 Möbel, etc., poliert	320	341	345	429	42	27	28	63	Meubles, etc., polis
164 Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	259	227	218	286	27	46	24	17	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166 And. Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	145	184	168	157	6	5	15	4	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167 — geschnitzt	8	5	5	3	47	50	26	46	— sculptés
179 Bürstenbinderwaren, grobe	51	60	49	39	24	27	23	26	Brosserie grossière
189 Bürstenbinderwaren, feine	41	46	45	37	5	1	1	1	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse									
182 Gras- und Kleesaat	200	361	520	1,499	—	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184 Heu	5,038	7,510	8,688	10,780	2,725	1,934	3,100	1,045	Foin
186 Laub, Schilf, Stroh	22,809	31,918	25,154	37,408	18	39	122	50	Feuillée, roseaux, paille
Leder									
190 Sohlenleder	1,188	950	903	1,261	91	205	94	87	Cuir pour semelles
191 Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	175	161	169	176	74	160	65	121	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192 Anderes Leder	2,189	1,991	2,028	1,980	18	22	20	26	Autres sortes de cuir
198 Schuhwaren aus Leder, feine	218	263	197	190	250	238	205	240	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände									
206 Bücher, gedruckte etc.	2,618	2,274	2,936	2,665	801	781	986	811	Livres imprimés, etc.
210 Klaviere, Flügel, Harmoniums	881	835	436	482	14	37	20	28	Pianos, drolts et à queue, harmoniums
213 Instrumenten u. Apparate, astronom., chem., chirurg., mathemat., physikal. etc.	50	55	57	58	34	31	38	46	Instrument et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathém. de physique, etc.
215 Elektrische Apparate	546	475	671	591	257	303	810	270	Appareils électriques
216 Chirurgische Verbandmittel etc.	81	31	40	35	18	23	32	38	Articles de pansement, etc.
Uhren									
226 Gewichthuhren	21	12	21	21	19	10	19	7	Horloges à poids
227 Federtriebuhren, amerikan. u. Schwarzw.	191	172	134	188	2	2	2	5	Fendres à ressort, améric. ou de la Forêt-Noire
228 Andere Federtriebuhren	26	15	17	16	5	7	5	2	Autres pendules à ressort
229 Musikwerke	2	13	4	21	235	333	219	348	Pièces à musique
280 Taschenuhren mit Gehäusen v. Nickel etc.	586	1,006	544	1,007	838,127	807,042	854,008	807,851	Montres en boîte de nickel, etc.
281 — Silber	19	24	68	178	278,592	278,191	267,767	249,819	Montres en boîte d'argent
282 — Gold	26	69	15	167	106,869	96,442	101,044	91,159	Montres en boîte d'or
Maschinen									
240 Dynamo-elektrische Maschinen	178	140	116	71	4,895	6,009	4,798	3,585	Machines dynamo-électriques
243 Möllereimaschinen	224	197	87	125	4,778	5,113	5,844	5,060	Machines pour la meunerie
244 Nähmaschinen	1,071	1,193	1,396	1,448	106	70	87	107	Machines à coudre
245 Spinneret- und Zwirnereimaschinen	557	457	391	572	1,684	1,598	688	1,475	Machines pour la filature et le retordage
246 Stickmaschinen	555	50	298	18	412	1,595	1,175	870	Machines à broder
247 Strick- und Wirkmaschinen	191	77	160	40	89	112	151	79	Machines pour la bonneterie, etc.
248 Webstuhl- und Weberemaschinen	276	620	457	192	4,047	4,580	4,680	5,187	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249 Werkzeugmaschinen	2,051	1,558	1,688	1,290	328	388	812	254	Machines-outils
250 Nicht genannte Maschinen u. Maschinenteile	9,039	6,598	8,311	6,128	8,224	8,469	8,946	9,881	Autres machines et pièces détach. de machines
252 Maschinenteile, roh vorgearbeitete v. 50 kg und mehr; etc.	4,000	4,150	8,849	4,087	385	374	676	692	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253 Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	1,162	1,293	1,502	947	231	143	196	152	Pièces de machines gross. ébauchées, autres
Metalle									
272 Blei in Barren, Blöcken etc.	3,345	2,050	1,784	2,274	172	59	285	28	Pldmb. doux, en barres, saumons, etc.
273 Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	933	1,421	1,074	782	16	26	19	8	Pldmb. laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278 Roheisen i. Massen; Rohstahl; Altschrott	67,851	94,289	69,013	81,438	13,980	12,546	14,208	10,127	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279 Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimens.	75,862	71,866	51,504	58,380	77	19	81	37	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280 Schienen, Stabeisen etc.: feine Dimens.	21,568	20,288	21,980	17,246	181	107	129	217	Rails, fer spéciaux, etc.: dimensions fines
286 Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	5,558	6,890	6,388	5,252	982	280	1,086	289	Ouvrages en fonte de fer, t.-à-f. grossiers, bruts
287 Eisengusswaren, andere	4,327	4,468	4,068	4,064	769	941	1,853	513	Ouvrages en fonte de fer, autres
289 Waren a. Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	3,962	5,336	8,602	3,492	604	596	629	676	Ouvrages en fer forgé, t.-à-f. grossiers, bruts
291 — — — — — gem.: roh abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	3,940	3,248	3,863	3,127	638	561	656	529	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292 — — — — — abgeschl., verzinkt, verzinkt	2,965	2,271	2,447	2,808	553	534	519	777	— — — — — adoucis, étamés, zinqués
293 — — — — — feine: poliert, bemalt etc.	882	412	405	827	103	96	88	85	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294 — — — — — emailiert	190	218	217	244	217	510	386	479	— — — — — emailés
301 Kupfer, rein o. legiert, i. Barren, Blöcken etc.	2,553	1,521	1,701	1,497	907	969	1,897	1,434	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302 Kupfer, rein o. leg., gehämmert, gewalzt etc.	4,045	4,483	4,899	3,778	169	53	109	67	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.

Gebrauchszahl Zoll f. Ausf.	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation				Ausfuhr - Exportation				Nature de la marchandise
		Oktober	Oktober	November	November	Oktober	Oktober	November	November	
		1904	1903	1904	1903	1904	1903	1904	1903	
	Metalle (Fortsetzung)	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Métaux (suite)
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	468	482	441	427	58	52	69	48	Chaudronnerie, envr. en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc.	284	268	281	234	—	—	—	—	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,402	1,260	1,084	1,308	—	1	—	—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch	1,524	1,458	889	1,590	108	12	14	8	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	
819	Gold, unbearbeitet	785	954	783	879	185	214	185	206	Or non ouvré
820	Gold, gemünzt	1,896	485	520	1,024	987	1,849	860	535	Or monnayé
821	Silber, unbearbeitet	6,848	6,494	7,579	6,565	1,370	1,201	1,498	1,678	Argent non ouvré
822	Silber, in Massen	17,889	11,923	11,584	19,488	1,947	1,298	2,378	846	Argent monnayé
824	Gold, Silber, Platin, gewalzt etc.	270	114	158	87	114	111	110	83	Or, argent, platine, laminé, etc.
827	Gold-, Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	11,732	1,200	2,848	1,275	278	291	285	196	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Matières minérales
889	Schiefer in Fliesen oder Platten	78	8	11	85	3,148	2,886	2,987	2,992	Ardoises en dalles ou tables
849	Hydraulischer Kalk	2,596	2,715	1,968	1,224	11,586	10,579	8,884	6,000	Chaux hydraulique
850	Roman-Cement	20,887	18,408	18,889	17,712	182	141	65	55	Ciment romain
851	Portland-Cement	8,646	6,416	7,308	5,812	3,327	2,709	2,163	1,678	Ciment de Portland
859	Steinkohlen	1,600,708	1,490,478	1,818,100	1,261,509	—	—	—	—	Houille
860	Brunkohlen	2,688	8,576	1,689	2,941	—	—	—	—	Lignite
861	Coaks	180,647	148,244	146,366	171,421	1,512	1,746	852	8,210	Coke
882	Briquettes	824,993	878,566	177,582	412,572	76	126	27	235	Briquettes
888	Asphalt und Erdharze	1,981	1,423	2,634	1,406	28,106	23,680	10,648	11,788	Asphalte et bitumes
886	Petroleum und Petroleumdestillate	72,449	60,704	67,571	70,180	—	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
886	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	7,717	6,906	6,979	6,893	414	47	85	17	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel									Comestibles, boissons, tabacs
867	Schweineschmalz	1,804	1,682	1,711	1,892	2	2	1	—	Saindoux
868	Butter, frisch	2,175	2,621	2,800	2,284	10	7	9	7	Beurre, frais
869	Butter, gesotten, gesalz.; Margarinbutter etc.	2,244	2,264	2,314	2,289	16	15	7	10	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
870	Cacaobohnen und -Schalen	5,890	7,336	5,202	4,340	—	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
872	Chokolade	11	19	13	19	7,540	6,492	7,814	7,086	Chocolat
873	Eier	6,445	7,692	5,998	6,551	87	17	89	88	Oeufs
874	Eis	8,661	2,499	1,897	1,218	1,414	746	1,009	804	Glace
878	Zuckerbäckerwaren	107	129	163	164	526	532	670	431	Confiseries et pâtisseries
888	Fleisch, frisch geschlachtetes	4,365	3,989	4,404	8,850	560	787	669	586	Viande de boucherie, fraîche
885	Geflügel, lebendes	556	452	310	249	7	16	4	3	Volailles vivantes
886	Geflügel, getötetes	1,878	1,401	1,498	1,424	8	6	2	6	Volailles mortes
887	Wildpret	828	695	968	932	22	17	12	24	Gibier
888	Wurstwaren (Charcuterie)	719	654	816	698	16	16	19	21	Charcuterie
890	Obst, frisches	4,422	9,181	1,688	1,867	286,896	159,808	22,610	26,472	Fruits frais
894	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	2,989	1,671	14,580	8,678	126	283	469	262	Fruits secs on tapés
896	Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung	458	847	409	594	—	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
897	Orangen, Citronen	564	571	4,504	2,912	—	—	—	—	Oranges, citrons
899	Kartoffeln	51,178	134,154	31,685	81,812	889	867	685	608	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	72,384	66,065	87,587	54,872	188	181	234	295	Légumes frais
404	Weizen	572,320	463,881	496,159	449,198	82	90	112	69	Froment
406	Hafer	80,070	96,284	121,526	116,809	10	20	8	9	Avoine
407	Gerste	35,749	18,272	27,115	29,097	8	100	5	6	Orge
409	Mais	69,247	72,909	78,350	66,284	12	8	6	9	Mais
418	Reis in Hülsen	2,630	2,922	4,218	8,021	—	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	6,775	4,286	6,683	5,601	107	1,449	28	796	Riz en grains décortiqués
415	Grünke, Gries, Grünke etc.	26,887	20,597	22,415	18,692	141	45	40	48	Gruau, semoule, etc.
4164	Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten	37,825	42,923	41,927	87,296	547	412	608	457	Farine de céréales, de maïs, on de lég. à cosse
422	Hopfen	1,061	1,088	1,177	1,054	—	—	—	—	Houblon
428	Kaffee, roher	9,182	11,763	9,878	10,497	—	—	—	—	Café brut
425	Kaffeessurrogat aller Art: in trockener Form	141	129	150	85	85	79	29	39	Snécédans du café de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	9,080	7,857	19,470	14,304	—	—	985	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	1,483	1,424	1,286	1,347	17	19	25	18	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	1,931	1,844	1,281	1,079	28,510	28,575	22,894	24,545	Fromage à pâte dure
429	Mals	16,460	21,589	22,829	27,373	—	—	—	—	Malt
481	Milch, kondensierte	17	8	13	8	25,178	24,477	28,464	28,711	Lait condensé
488	Kindermehl	7	7	6	8	1,215	1,429	1,051	1,119	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	7,304	5,766	6,518	4,621	286	565	530	379	Tabac brut, sauces, etc.
448	Ranch-, Schnupf- und Kautabak	60	46	61	45	20	16	16	18	Tabac à fumer, à priser on à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	157	146	174	125	889	247	357	291	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallsucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker in fester Form	46,419	42,866	26,255	31,119	—	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	10,559	10,073	9,182	12,384	—	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschliffen oder fein gepulvert	6,490	4,167	5,938	6,813	—	—	—	—	Sucre coupé on en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	201	226	230	156	89	82	184	114	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	328	348	440	446	53	61	79	54	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	124	57	69	61	288	188	176	182	Liqueurs
484	Wermut	88	112	146	71	1,281	627	922	673	Vermouth
		hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	7,974	7,943	8,004	7,077	255	390	169	178	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	184,958	151,806	101,459	110,798	379	397	290	268	Vins en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—	—	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	Branntwein, Cognac etc. in Fässern	374	400	379	325	43	44	56	59	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Öle und Fette	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Huiles et graisses
465	Olivöl in Fässern	1,021	881	1,370	592	—	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	2,694	2,565	2,879	2,819	1	5	1	1	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,635	2,671	2,855	1,795	—	—	—	—	Huile de lin, brute, en fûts
4684	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	7,221	5,642	5,254	5,630	8	5	14	2	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,568	1,468	1,573	1,890	808	97	126	86	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,184	1,860	1,384	1,450	14	20	11	19	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	77	73	84	92	61	15	20	8	Savons parfumés
	Papier									Papier
478	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	207	857	558	311	494	—	198	621	Matières fibreuses, à l'état humide
477	Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet	4,155	3,584	3,787	3,498	5,792	5,608	5,708	6,384	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines etc.	847	928	571	570	83	122	267	227	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	3,077	2,005	2,722	2,354	187	359	215	426	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
488	Pappdeckel, gemeiner, grauer etc.	2,182	1,394	1,970	2,346	288	232	196	151	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	590	578	589	641	57	42	68	89	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle									Coton
488	Baumwolle, rohe	14,337	12,688	81,284	81,370	—	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollfäden	2,071	1,084	1,335	4,008	2,874	2,688	2,409	2,182	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	88	83	122	88	698	929	819	1,006	Fils, simples: écru, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	424	864	597	312	1,178	1,437	1,148	1,880	Fils, simples: écru, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirkt: roh, geengt od. nicht ges.	576	416	580	580	107	84	105	129	Fils, retors: garés on non
494	Garne, gebleicht: einfach oder doubliert	18	9	22	11	174	908	196	235	Fils, blanchis: simples on doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	292	108	221	175	835	971	680	995	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: doubliert	54	58	48	74	22	84	38	28	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spühlen etc.	279	261	826	806	152	90	121	74	Fils sur bobines, etc.

Buchdruckerei H. JENT in Leera. — Imprimerie H. JENT à Berne.